**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**E**

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/2005/5
25 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Двенадцатая сессия
(Женева, 10-12 октября 2005 года)
(Пункт 3 с) предварительной повестки дня)

# ОТЧЕТ О СОВЕЩАНИИ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН, ПОСВЯЩЕННОМ КОММУНИКАЦИОННОЙ СТРАТЕГИИ В РАМКАХ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

(Женева, 7 июня 2005 года)

## Введение

1. В соответствии с мандатом, полученным от Конференции министров в Киеве, Комитет по экологической политике разрабатывает стратегию коммуникации для повышения информированности о процессе "Окружающая среда для Европы" среди широкого круга участников и общественности на основе достижений этого процесса"[1].

2. На своей одиннадцатой сессии в октябре 2004 года Комитет обсудил проект стратегии, подготовленный консультантом. Было признано необходимым в полной мере привлекать заинтересованных представителей из международных и неправительственных организаций к дальнейшей разработке стратегии, а также к ее дальнейшему осуществлению.

---

[1] Киевская декларация, ECE/CEP/94/Rev.1, пункт 75.

GE.05-31798 (R) 290805 290805

3. С этой целью для обсуждения и анализа проекта стратегии, содержащегося в документе CEP/2004/7, 7 июня 2005 года было организовано совещание совместно с заинтересованными сторонами.

4. Работой совещания руководил Председатель Комитета по экологической политике (КЭП) г-н Заал Ломтадзе (Грузия).

5. На совещании присутствовали члены Президиума КЭП и представители Европейского экофорума, региональных экологических центров (РЭЦ) для Центральной и Восточной Европы, Кавказа, Центральной Азии, Молдовы и России; ОЭСР и ЮНЕП. Список участников содержится в приложении.

## I. ОБЗОР РАБОТЫ ПО ПОДГОТОВКЕ К БЕЛГРАДСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ" (2007 ГОД)

6. Директор Отдела окружающей среды и населенных пунктов ЕЭК ООН г-н Барлунд проинформировал участников совещания о том, что Рабочая группа Старших должностных лиц (РГСДЛ) проведет 12-13 октября 2005 года свое первое совещание в рамках подготовки к Белградской конференции министров. На этом совещании РГСДЛ обсудит тематику Конференции.

7. На своем неофициальном консультативном совещании 6 июня 2005 года президиумы руководящих органов природоохранных конвенций ЕЭК ООН и Комитет по экологической политике провели предварительное обсуждение возможных тем Белградской конференции в увязке с Конвенциями.

## II. ОБСУЖДЕНИЕ ПРОЕКТА КОММУНИКАЦИОННОЙ СТРАТЕГИИ

Обоснование

8. Совещание согласилось с необходимостью повысить роль процесса "Окружающая среда для Европы (ОСЕ)" в международной повестке дня и максимально усилить его информационное освещение. Было сочтено, что требуется как максимально освещать работу каждой конференции министров, так и распространять в доступной и понятной форме информацию о процессе в целом.

9. Необходимо, чтобы стратегия продемонстрировала уникальный характер процесса ОСЕ в качестве единственного форума, который позволяет собраться вместе министрам окружающей среды со всего Общеевропейского региона. Этот процесс следует

рассматривать в качестве своего рода "рынка", на котором демонстрируются важнейшие "продукты", такие, как международно-правовые документы, подписанные министрами. Без такого рынка подобные инструменты не могут воплотиться в жизнь, а переговоры по ним займут больше времени.

Основные цели и средства их достижения

10. Совещание согласилось с необходимостью более четко определить основные цели на длительную перспективу, которые, как ожидается, должны быть достигнуты благодаря осуществлению этой стратегии. Эти цели должны соответствовать общей задаче, изложенной в заявлении о процессе ОСЕ, такими, как "оказание содействия осмыслению проблем и достижению прогресса в области окружающей среды в Общеевропейском регионе" (пункт 19 проекта стратегии) и "принятие дальнейших мер и активизация выполнения обязательств, принятых в рамках процесса ОСЕ".

11. Было признано принципиально важным провести различие между "целями" и "средствами" для достижения этих целей. "Повышение осведомленности о процессе ОСЕ и его достижениях" и "поощрение коммуникации" были признаны главными средствами и инструментами, которыми необходимо пользоваться для достижения далеко идущих целей стратегии.

Адресуемая аудитория

12. Совещание подчеркнуло, что важно выявить адресуемую аудиторию для стратегии, чтобы лучше определить проблемы, которые ее волнуют. Было также указано, что, возможно, следует в зависимости от адресуемой группы использовать соответствующий язык изложения. Наконец, было признано, что целесообразно было бы провести предварительную оценку осведомленности аудитории, однако ее трудно осуществить.

13. Стратегия должна быть ориентирована на проблемы всех стран региона, хотя особое внимание следует уделить особому положению стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и Юго-Восточной Европы (ЮВЕ).

14. Совещание согласилось с тем, что главным адресатом стратегии является широкая общественность, для того чтобы у нее было больше возможностей для оказания необходимого воздействия на лиц, принимающих решения, чтобы подтолкнуть их к дальнейшим действиям. Что касается широкой общественности, то особое внимание следует уделить таким подгруппам, как работники средств массовой информации (в целом, а не только журналистам, специализирующимся на экологических проблемах),

работники местных органов власти, парламентарии, академические круги, дети и молодежь. Было предложено на этом этапе остановиться на общих адресных группах и не делать каких-либо ограничений.

Основные задачи

15. Было решено, что чрезвычайно важно для успеха стратегии ясно изложить основные цели.

16. Было отмечено, что особенно важно продемонстрировать, что процесс ОСЕ оказывает прямое воздействие на жизнь людей на местах. В связи с тем обстоятельством, что людей, как правило, волнуют краткосрочные проблемы и зачастую они не обладают достаточными знаниями и плохо понимают международные процессы, было сочтено необходимым воплотить процесс ОСЕ в практические, ощутимые дела. Это можно было бы сделать, например, путем разъяснения результатов конкретной деятельности на примере уровня загрязнения воздуха или очистки сточных вод в данном конкретном городе. Кроме того, обзоры результативности экологической деятельности и доклады о состоянии окружающей среды были названы среди конкретных и ценных инструментов, которые можно было бы использовать в национальных системах экологического образования, если бы люди знали о них.

17. Другая трудная, но важная задача состоит в том, чтобы объяснить людям, как сам этот процесс обеспечивает достижение конкретных результатов, и продемонстрировать им, что, если страны будут продолжать сотрудничать, можно будет добиться дальнейшего прогресса.

План осуществления стратегии

18. Участники совещания пришли к мнению, что проект стратегии необходимо сократить и придать ему более концептуальный характер. В нем должна содержаться информация о целях и средствах их достижения, основных положениях, предназначенных для распространения, и адресной аудитории. После внесения поправок в проект стратегии ее следует представить на рассмотрение КЭП на его двенадцатой сессии и РГСДЛ для утверждения на ее совещании в октябре 2005 года.

19. Совещание решило, что стратегию следует дополнить более подробным планом коммуникационной деятельности, в котором были бы прописаны меры, которые необходимо принять для ее осуществления. Было предложено, чтобы РГСДЛ учредила группу малого состава для подготовки проекта такого плана действий.

20. Редакционная группа для подготовки плана действий должна состоять из представителей заинтересованных сторон, знакомых с процессом, и специалистов, имеющих опыт в области коммуникационной деятельности. В целях оперативности состав участников группы следует ограничить 5-10 членами. Совещание предложило включить в нее представителей Экофорума, Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ) и Регионального экологического центра для Центральной Азии (РЭЦЦА), Целевой группы по осуществлению программы действий в области окружающей среды (Целевая группа по ПДООС) представителей ряда стран, сотрудника секретариата Орхусской конвенции, а также специалистов по средствам массовой информации. Было принято решение, что список кандидатов будет передан на утверждение РГСДЛ.

21. По расчетам совещания проект плана коммуникационной деятельности должен быть окончательно завершен для утверждения на втором совещании РГСДЛ или ее Исполнительного комитета в 2006 году, чтобы можно было своевременно приступить к осуществлению стратегии.

Осуществление стратегии/элементы Плана действий

22. Для того чтобы основные положения достигли адресной аудитории и были хорошо восприняты, было указано на необходимость учесть языковые барьеры и различия в восприятии у людей. Вот почему в осуществлении стратегии должны участвовать национальные и местные администрации и использоваться имеющиеся структуры местных и региональных НПО и РЭЦ.

23. Было отмечено, что для достижения максимально возможного эффекта чрезвычайно важно обеспечить устойчивый поток информации, а не ограничиваться передачей время от времени отдельных сообщений. В этом отношении примером должен служить Орхусский процесс, в том числе его координационно-информационный механизм.

24. Совещание подчеркнуло, что в регионе доступ к Интернету гарантируется не каждому. Вот почему совещание предложило следующие дополнительные средства эффективного распространения информации:

a) передачу коротких информационных материалов на местном телевидении;

b) организация местных мероприятий одновременно с Конференцией в Белграде для привлечения внимания местной прессы; и

c) выпуск официального ежеквартального бюллетеня ОСЕ, содержащего периодические доклады о ходе этого процесса.

25. Заинтересованные стороны также предложили ряд конкретных мер, которые могли бы содействовать продвижению работы:

a) эксперт по вопросам коммуникации Целевой группы по ПДООС ОЭСР мог бы оказать помощь в разработке такого плана и бюллетеня ОСЕ. Можно было бы также организовать работу по оказанию помощи в улучшении вебсайта ЕЭК ООН/ОСЕ для установления связи с организациями-партнерами;

b) для целей стратегии, в том числе для укрепления доверия местных общин, можно было бы и следовало бы использовать возможности РЭЦЦА и других РЭЦ (линий связи с библиотеками и базами данных, центрами информации для средств массовой информации, еженедельными и ежеквартальными публикациями, службами перевода на местные азиатские языки).

Механизмы предоставления ресурсов/финансирование

26. Совещание решило, что на данном этапе из-за отсутствия информации о наличии целевых ресурсов от государств-членов и заинтересованных организаций стратегия должна быть достаточно гибкой, чтобы использовать имеющиеся ресурсы. Было сочтено целесообразным попытаться оценить стоимость различных видов деятельности для осуществления стратегии и распространить эту информацию среди возможных стран-доноров.

27. Кроме того, было указано, что важно назначить человека, ответственного за координацию соответствующей работы в рамках секретариата ЕЭК, особенно потому, что первичная информация должна поступать из ЕЭК. Если имеющиеся ресурсы не позволят сделать этого, то можно было бы рассмотреть возможность направления сотрудника одним из государств-членов, например из региона ВЕКЦА. Совещание отметило, что осуществление всех предложенных мер, включая меры в отношении вебсайта, бюллетеня и контактов с прессой, легло бы слишком большой нагрузкой на одного человека, работающего полный рабочий день, и что ему потребуется помощь от заинтересованных сторон.

28. Совещание подчеркнуло важное значение эффективного использования средств, которые страны выделили на подготовку Белградской конференции. Следует предложить

РГСДЛ и КЭП запросить помощь у государств-членов для проведения коммуникационной стратегии. Совещание предложило также воспользоваться возможностью достижения предварительной договоренности со странами региона, которая обязала бы их распространять информацию на местном уровне.

29. Совещание уточнило, что поддержка со стороны стран и других заинтересованных сторон могла бы осуществляться как в виде финансовой помощи, так и помощи натурой или предоставления информации.

30. Использование развивающихся в регионе процессов, как правительственных, так и межправительственных, было сочтено важным средством сведения до минимума потребностей в ресурсах. РЭЦ проинформировал совещание о том, что 22 июня координационное совещание заинтересованных сторон собирается обсудить подготовку к Белградской конференции и коммуникационную стратегию.

31. Совещание предложило секретариату распространить пересмотренный проект стратегии для замечаний в начале июля.

# Annex

**LIST OF PARTICIPANTS**
(ENGLISH ONLY)

| | |
|---|---|
| ALBANIA | **Ms. Narin PANARITI**<br>Director of Policy, Integration and Legislation<br>Minister of Environment<br>Rruga e Durresit No 27, Tirana<br>Tel.: +355 42 44996<br>Fax: +355 4270 627<br>E-mail: panariti@icc-al.org |
| GEORGIA | **Mr. Zaal LOMTADZE**<br>Deputy Minister<br>Ministry of Environment and Natural Resources Protection<br>87 Paliashvili Str.<br>380062 Tbilisi<br>Tel.: +995 32 250219<br>Fax: +995 32 251720<br>E-mail: gmep@access.sanet.net |
| POLAND | **Mr. Czeslaw WIECKOWSKI**<br>Director, Department of International Cooperation<br>Ministry of Environmental Protection<br>52/54 Wawelska Street<br>00922 Warsaw<br>Tel.: +48 22 579 2256<br>Fax: +48 22 579 2263<br>E-mail: czeslaw.wieckowski@mos.gov.pl |
| RUSSIAN FEDERATION | **Mr. Sergey TVERITINOV**<br>Deputy Head, Department of International Cooperation<br>Federal Environmental, Industrial and Nuclear<br>Supervision Service of Russia<br>34, Taganskaya Street<br>109147 Moscow<br>Tel.: +7 095 911 6453<br>Fax: +7 095 912 4710<br>E-mail : tveritinov@gan.ru |
| UNITED STATES OF AMERICA | **Mr. Chuck ASHLEY**<br>First Secretary for Environment, Science & Technology<br>International Economic Affairs Section<br>U.S. Mission Geneva<br>Tel.: +41 22 749 4309<br>Mobile: +41 797 69 8776<br>Fax: +41 22 749 4883<br>E-mail: ashleych@state.gov |

| | |
|---|---|
| OECD | **Ms. Eija KIISKINEN**<br>Administrator<br>Organisation for Economic Co-operation and Development<br>2, rue André-Pascal<br>75775 Paris<br>France<br>Tel.: + 33 1 45 24 18 40<br>E-mail: eija.kiiskinen@oecd.org |
| REC | **Mr. Zsolt BAUER**<br>Communications<br>Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe (REC)<br>9-11, Ady Endre Street<br>Szentendre<br>Hungary 2000<br>Tel.: +362 65 04000<br>Fax: +362 65 04000<br>E-mail: zsbauer@rec.org |
| REC CAUCASUS | **Ms. Christina WEGENER**<br>Institutional Development Coordinator<br>REC Caucasus<br>Office 901<br>79, Chavcharadze Avenue<br>0162 Tbilisi<br>Georgia<br>Tel.: +99532 253648<br>Fax: +995 32 253649<br>E-mail: christina.wegener@rec-caucasus.org |
| CAREC (CENTRAL ASIA) | **Mr. Bulat YESSEKIN**<br>Executive Director<br>Regional Environmental Centre for Central Asia (CAREC)<br>40, Orbita-1, 480043, Almaty,<br>Republic of Kazakhstan<br>Tel.: +7 3272 296646, 292619, 785110, 785022<br>Fax: +7 3272 70 53 37<br>E-mail: BYessekin@carec.kz |
| REC MOLDOVA | **Mr. Victor COTRUTA**<br>Executive Director<br>REC Moldova<br>57/1 B. Bodoni Street<br>Chisinau<br>Moldova 2005<br>Tel.: 37322 238686<br>Fax: 37322 238685<br>E-mail: victor.cotruta@rec.md |

| | |
|---|---|
| REC RUSSIA | **Mr. Andrei TERENTIEV**<br>Institutional Development Administrator<br>Russian Regional Environmental Centre<br>39/20, building 1, Bol. Yakimanka str.,<br>Moscow, 119049, Russia<br>Tel.: +7 095 238 1796, 7 095 238 4666<br>Fax: +7 095 238 2776<br>E-mail: terentiev@rusrec.ru |
| EUROPEAN ECO-FORUM | **Ms. Mara SILINA**<br>Enlargement Co-ordinator<br>European Environmental Bureau/EEB<br>Federation of Environmental Citizens' Organisations and<br>Coordinator of Public Participation Campaign<br>European ECO Forum<br>34, Boulevard de Waterloo,<br>B-1000 Brussels, Belgium<br>Tel.:+32 2 289 1305<br>Fax:+32 2 289 1099<br>Mobile:+32.472.50 50 31<br>E-mail: mara.silina@eeb.org |
| EUROPEAN ECO-FORUM | **Ms. Victoria ELIAS**<br>Chairperson<br>European ECO-Forum Co-ordination Board<br>c/o ECO-Accord<br>P.O.Box 43, 129090 Moscow, Russia<br>Tel.:/Fax: +7 095 921 5174; +7 095 924 4004<br>E-mail: elias@leadnet.ru; elias@mail.ru |
| EUROPEAN ECO-FORUM | **Ms. Olga SPERANSKAYA**<br>Project Coordinator<br>Eco-Accord<br>P.O. Box 43<br>Moscow<br>129090 Russian Federation<br>Tel.: + 7 095 924 4004<br>Fax: + 7 095 924 4063<br>E-mail: speransk@leadnet.ru |
| UNEP | **Mr. Frits SHLINGEMANN**<br>Director and Regional Representative<br>United Nations Environment Programme (UNEP)<br>Tel.: +41.22.917.8291<br>Fax: +41.22.917. 8089<br>E-mail: frits.schlingemann@unep.ch |

| | |
|---|---|
| UNEP | **Ms. Monika LINN**<br>Head, EMG Secretariat<br>UNEP/DPDL<br>International Environment House<br>Tel.: +41 22 917 8272<br>Fax: +41 22 797 3420<br>E-mail: Monika.Linn@unep.ch |
| UNEP | **Mr. Wondwosen K. ASNAKE**<br>Programme Officer<br>United Nations Environment Programme (UNEP)<br>Tel.: +41 22 917 8158<br>Fax: +41 22 797 8024<br>E-mail: wondwosen.asnake@unep.ch |
| **UNECE SECRETARIAT:** | |
| ENHS Division | **Mr. Kaj BÄRLUND**<br>Director<br>Environment and Human Settlements Division<br><br>**Mrs. Christina von SCHWEINICHEN**<br>Deputy Director<br>Environment and Human Settlements Division<br>Policy and Review Team Leader<br><br>**Ms. Tea AULAVUO**<br>Environmental Affairs Officer<br>Environment and Human Settlements Division |

---